Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synowie Merariego (to): Machli i Muszi. To są rodziny Lewiego według ich rodowodów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Merariego: Machli i Muszi. To są rodziny Lewiego, stosownie do ich rodowodów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Merariego: Machli i Muszi. To są rodziny Lewiego według ich pokoleń. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie też Merarego: Maheli, i Muzy. Teć są domy Lewiego według rodzajów ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Merarego: Moholi i Musi. Te są rodzaje Lewi według familij ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Merariego: Machli i Muszi. Oto rodziny Lewiego według ich rodowodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Merariego: Machli i Muszi. To są rodziny Lewiego według ich rodowodów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Merariego: Machli i Muszi. Oto rodziny Lewiego według ich rodowodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Merariego: Machli i Muszi. To są rodziny Lewiego, według ich pokoleń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Amram pojął za żonę swoją ciotkę Jokebed. Ona urodziła mu Aarona i Mojżesza. Liczba lat życia Amrama wynosiła sto trzydzieści siedem lat. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Merariego: Machli i Muszi. To są rodziny Lewiego według [kolejności] ich narodzin.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Мерарі: Моолі і Омусі. Це доми родин Леві за своїми родинами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Merari'ego to: Machli i Muszy. Oto rodziny Lewiego według ich rodowodów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Merariego byli: Machli i Muszi. To były rodziny Lewitów według ich rodów. |

1. 1) <x>40 3:17-20</x>; <x>40 26:57-58</x>; <x>130 6:16-17</x> [↑](#footnote-ref-2)